



EMMYWATCH
VINTAGE RESTORATIONS


Omega 563 Movement Parts (1)

Compiled by EmmyWatch - <https://www.emmywatch.com>

	Guide technique / Technische Anleitung / Technical Guide / Guía técnica		TG-19-C-095-FDES	
	Fait par: selrom	Date: 13.08.2013	Version A	

CALIBRE / KALIBER / CALIBRE / CALIBRE

563

<p style="text-align: center;">12$\frac{1}{2}$''' Ø 27.90 mm</p>	Version A
	
Hauteur / Höhe / Height / Altura Réserve / Reserve / Reserve / Reserva Rubis / Rubine / Jewels / Rubies Fréquence / Frequenz / Frequency / Frecuencia Angle de levée / Hebungswinkel / Lift Angle / Ángulo de alzamiento	5.00 mm 38 h 17 2.75 Hz (19'800 A/h) 49°



Pare-chocs	Seconde au centre	Correcteur de quantième	Remontage automatique
Stossicherung	Zentrumsekunde	Datumkorrektor	Automatischer Aufzug
Shock protecting device	Sweep second	Date corrector	Automatic winding
Dispositivo amortiguador	Segundero central	Corrector de fecha	Cuerda automatica

Robert Learney
bob@cousinsuk.com
Cousins Material House Ltd
21/05/14 11:57

Robert Learney
bob@cousinsuk.com
Cousins Material House Ltd
21/05/14 11:57



Calibre / Kaliber / Caliber / Calibre

563

Page / Seite / Page / Página

1-9

Informations générales / Allgemeine Informationen
General Information / Informaciones generales

3

Liste des fournitures / Ersatzteilliste

Spare parts list / Lista de fornitureas

4-9

EMMYWATCH
VINTAGE RESTORATIONS



Pour les informations suivantes, voir document «Informations générales pour Calibres 550, 551, 552, 560, 561 et 562, 563, 564, 565, 750, 751 et 752»:

Für die folgenden Informationen siehe Dokument

«Allgemeine Informationen für Kaliber 550, 551, 552, 560, 561 und 562, 563, 564, 565, 750, 751 et 752»:

For the following informations, see document «General

information for Calibres 550, 551, 552, 560, 561 and 562, 563, 564, 565, 750, 751 et 752»:

Para los informaciones siguientes véase documento

«Información general para Calibres 550, 551, 552, 560, 561 y 562, 563, 564, 565, 750, 751 et 752»:

- Outillage pour la remise en état des calibres 550-565
- Benötigte Werkzeuge für die Instandstellung der Kaliber 550-565
- Tools for repairing calibres 550-565
- Herramientas para la reparación de los calibres 550-565

- Ajustement de la masse oscillante et du tenon des calibres 550
- Anpassen der Schwungmasse an den Lagerstift beim Kaliber 550 und Familie
- Adjustment of the oscillating weight and the stud in the 550 calibre family
- Ajuste de la masa oscilante y de la espiga de los calibres 550

- Mobile d'armage et roue de grande moyenne des calibres 550-565
- Spannrad und Grossbodenrad vom Kaliber 550 - 565
- Winding gear and great wheel for calibres 550 - 565
- Móvil de tensión y rueda grande de arrastre de los calibres 550 - 565

- Roue entraîneuse de l'indicateur de quantième des calibres 560-565, 750-752
- Datumanzeiger-Mitnehmerrod Kaliber 560-565 / 750-752
- Date indicator driving wheel for calibres 560-565/750-752
- Rueda de arrastre del indicador de fecha de los calibres 560-565/750-752

- Mécanisme de calendrier des calibres 560-562
- Datumsmechanismus beim Kaliber 560-562
- Date mechanism for calibres 560-562
- Mecanismo de fecha de los calibres 560-562

- Mécanisme de calendrier des calibres 563-565, 750-752
- Datumsmechanismus beim Kaliber 563-565 / 750-752
- Date mechanism for calibres 563-565/750-752
- Mecanismo de fecha de los calibres 563-565/750-752

EMMY WATCH
VINTAGE RESTORATION



Liste des fournitures / Ersatzteilliste / Spare parts list / Lista de fornitureas -> 563

563 1000	550 1001	563 1003*	550 1005	563 1026 (SET) - 1400	550 1400	563 1030	550 1031						
550 1033	550 1100	470 1101	470 1102	550 1103	550 1104	450 1105	563 1106	550 1107					
563 1108	563 1109	563 1110	563 1111	563 1112	550 1113	563 1125	470 1132	563 1160	550 1200	550 1204	550 1208		
550 1216	560 1219	560 1232	550 1240	550 1243	550 1246	560 1253B	550 1255	550 1305	550 1316	550 1327	550 1331		
470 1332	550 1333	330 1344	100 1345	563 1346	550 1347	563 1350	563 1356	550 1363	550 1437	550 1438	550 1441	550 1451	550 1453
550 1454	550 1464	550 1465	560 1500*/158x*	563 1503	560 1529	563 1530	563 1554	560 1559	563 1564	563 1568			
2044	2050	2101	2117	2138	2154	2161	2211	2215	2247	2255	2284	2297	2299
2615	2624	2631	2718	3401	3402	3403	3441						
4031	4032	4208	4209	4212	4215	4241	6131	6148	6149	6150	6152		

Liste des fournitures / Ersatzteilliste / Spare parts list / Lista de fornitureas -> 563

Nr.	REF-Nr.	DÉSIGNATION	BEZEICHNUNG	DESIGNATION	DESIGNACION
1000	72205631000	Platine	Werkplatte	Main plate	Platina
1001	72205501001	Pont de barillet	Federhausbrücke	Barrel bridge	Puente de cubo
1003*	72205631003*	Pont de rouage avec n°	Räderwerkbrücke mit n°	Train wheel bridge with n°	Puente de rodaje con n°
1005	72205501005	Pont d'ancre	Ankerkloben	Pallet cock	Puente de áncora
1026	72205631026	Rotor avec axe	Rotor mit Achse	Rotor with axle	Rotor con eje
1030	72205631030	Coq	Unruhkloben	Balance cock	Puente de volante
1031	72205501031	Pont supérieur du dispositif automatique	Obere Brücke für Automatvorrichtung	Upper bridge for automatic device	Puente superior del dispositivo automático
1033	72205501033	Pont inférieur du dispositif automatique	Untere Brücke für Automatvorrichtung	Lower bridge for automatic device	Puente inferior del dispositivo automático
1100	72205501100	Rochet	Sperrad	Ratchet wheel	Rochete
1101	72204701101	Roue de couronne	Kronrad	Crown wheel	Rueda de corona
1102	72204701102	Noyau de roue de couronne	Kronradkern	Crown wheel core	Sombrerete de rueda de corona
1103	72205501103	Assise de roue de couronne	Kronradaufgabe	Crown wheel seat	Asiento de rueda de corona
1104	72205501104	Cliquet	Sperrkegel	Click	Trinquete
1105	72204501105	Ressort de cliquet	Sperrkegelfeder	Click spring	Muelle de trinquete
1106	72205631106	Tige de remontoir courte (18.00mm)	Aufzugwelle kurz (18.00mm)	Winding stem short (18.00mm)	Tija de remontuar corta (18.00mm)
1107	72205501107	Pignon coulant	Schiebetrieb	Clutch wheel	Piñón corredizo
1108	72205631108	Pignon de remontoir	Aufzugtrieb	Winding pinion	Piñón de remontuar
1109	72205631109	Tirette	Stellhebel	Setting lever	Tirete
1110	72205631110	Ressort de tirette	Stellhebelfeder	Setting lever spring	Muelle de tirete
1111	72205631111	Bascule	Wippe	Yoke	Báscula
1112	72205631112	Ressort de bascule	Wippenfeder	Yoke spring	Muelle de báscula
1113	72205501113	Renvoi	Zeigerstellrad	Setting wheel	Rueda de transmisión
1125	72205631125	Tige de remontoir longue	Aufzugwelle lang	Winding stem length	Tija de remontuar larga
1132	72204701132	Ressort d'appui de tirette	Niederhaltefeder für Stellhebel	Pressure spring for setting lever	Muelle de apretar de tirete
1160	72205631160	Tige de remontoir, partie mouvement bec	Aufzugwelle, Werkteil mit Zunge	Winding stem, movement part with beak	Tija de remontuar, parte máquina de pico
1200	72205501200	Barillet avec arbre	Federhaus mit Federwelle	Barrel with arbor	Cubo con árbol
1204	72205501204	Arbre de barillet	Federwelle	Barrel arbor	Árbol de cubo
1208	72205501208	Ressort de barillet	Zugfeder	Mainspring	Muelle de cubo
1216	72205501216	Roue de grande moyenne	Grossbodenrad	Great wheel	Rueda grande de arrastre
1219	72205601219	Chaussée H1, 2.70 mm	Minutenrohr H1, 2.70 mm	Cannon pinion H1, 2.70 mm	Cañón de minutos H1, 2.70 mm
1232	72205601232	Roue des heures H1, 1.83 mm	Stundenrad H1, 1.83 mm	Hour wheel H1, 1.83 mm	Rueda de horas H1, 1.83 mm
1240	72205501240	Roue moyenne	Kleinbodenrad	Third wheel	Rueda primera
1243	72205501243	Roue de seconde	Sekundenrad	Fourth wheel	Rueda de segundos
1246	72205501246	Roue de minuterie	Wechselrad	Minute wheel	Rueda de minuteria
1253B	72205601253B	Pignon de seconde au centre H1, 5.24mm	Zentrumsekundentrieb H1, 5.24mm	Centre second pinion H1, 5.24mm	Pinon de segundos central H1, 5.24mm

* Voir Working Instruction No 44 / * Siehe Working Instruction No 44

* See Working Instruction No 44 / * Ver Working Instruction No 44



Liste des fournitures / Ersatzteilliste / Spare parts list / Lista de fornitureas -> 563

Nr.	REF-Nr.	DÉSIGNATION	BEZEICHNUNG	DESIGNATION	DESIGNACIÓN
1255	72205501255	Ressort-friction du pignon de seconde au centre	Friktionsfeder für Zentrumsekundentrieb	Friction spring for sweep second pinion	Muelle-fricción del piñón de segundo central
1305	72205501305	Roue d'échappement pivotée	Ankerrad mit Trieb	Escape wheel pivoted	Rueda de áncora pivoteada
1316	72205501316	Ancre montée	Anker mit Welle	Jewelled pallet fork and staff	Áncora ajustada
1327	72205501327	Balancier avec spiral	Unruh mit Spirale	Balance with hairspring regulated	Volante con espiral
1331	72205501331	Raquette (cercle de raquette)	Rücker	Regulator	Raqueta
1332	72204701332	Flèche de raquette (corps de raquette)	Rückerstiel	Regulator pointer	Flecha de raqueta
1333	72205501333	Raquette en 2 pièces	Rücker zweiteilig	Two-piece regulator	Raqueta de dos piezas
1344	72203301344	Fixateur des contre-pivot, dessous+dessus	Halter für Zapfendecke, oben und unten	End-piece holder, upper and lower	Sujetadores de contrapivote, encima y deb.
1345	72201001345	Verrou d'incabloc, dessus	Incabloc-Stellriegel, oben	Incabloc bolt, upper	Cerrojito del incabloc, encima
1346	72205631346	Incabloc, dessous	Incabloc, unten	Incabloc, lower	Incabloc, debajo
1347	72205501347	Incabloc, dessus	Incabloc, oben	Incabloc, upper	Incabloc, encima
1350	72205631350	Fixateur du contre pivot dessous	Halter für Zapfendecke unten	End-piece holder lower	Sujetador del contrapivote debajo
1356	72205631356	Ressort régulateur de raquette	Rückerreguliefeder	Adjusting spring for regulator	Muelle-regulador de raqueta
1363	72205501363	Porte-piton	Spiralklötzchenträger	Stud-holder	Porta-pitón
1400	72205501400	Axe de rotor	Rotorachse	Rotor axle	Eje de rotor
1437	72205501437	Mobile entraîneur de rochet	Antriebsorgan für Sperrad	Driving gear for ratchet wheel	Móvil de arrastre de rochete
1438	72205501438	Palier du mobile entraîneur de rochet	Antriebsorgan für Sperradlager	Bearing for driving gear for ratchet wh.	Soporte del móvil de arrastre de rochete
1441	72205501441	Pignon satellite de rochet	Planetentrieb des Sperrades	Satellite pinion of ratchet wheel	Piñón satelite de rochete
1451	72205501451	Clavette de rotor	Rotorkeil	Gib of rotor	Chaveta de rotor
1453	72205501453	Grand renvoi de roue d'armage	Grosses Zwischenrad für Spannrad	Large wheel of winding wheel	Rueda grande de transmisión de rueda tensión
1454	72205501454	Petit renvoi de roue	Kleines Zwischenrad	Small wheel	Rueda de transmisión
1464	72205501464	Mobile d'armage	Spannrad	Winding gear	Móvil de tensión
1465	72205501465	Rochet automatique monte	Automatensperrad montiert	Automatic ratchet wheel mounted	Rochete automático ajustado
1500A	72205601500A	Indicateur de quantième bombé 1 argenté	Datumanzeiger b 1 silber	Date indicator b1 silver	Indicador de fecha b1 argento
1500J	72205601500J	Indicateur de quantième bombé 1 jaune	Datumanzeiger b1 gelb	Date indicator b1 yellow	Indicador de fecha b1 amarillo
1500N	72205601500N	Indicateur de quantième bombé 1 noir	Datumanzeiger b1 schwarz	Date indicator b1 black	Indicador de fecha b1 negro
1500R	72205601500R	Indicateur de quantième bombé 1 rose	Datumanzeiger b1 rose	Date indicator b1 pink	Indicador de fecha b1 rosa
1500S	72205601500S	Indicateur de quant. bombe 1 bic.imp.roug	Datumanzeiger b1 zweifarbig ungerade rot	Date indicator b1 bicolore imp. red	Indicador de fecha b1 bicol. imp. rojo



Liste des fournitures / Ersatzteilliste / Spare parts list / Lista de fornitures -> 563

Nr.	REF-Nr.	DÉSIGNATION	BEZEICHNUNG	DESIGNATION	DESIGNACIÓN
1503	72205631503	Sautoir de quantième	Datumsperr	Date jumper	Muelle flexible de fecha
1529	72205601529	Ressort de sautoir de quantième	Feder für Datumsperr	Date jumper spring	Resorte del muelle flexible de fecha
1530	72205631530	Correcteur de quantième	Datumkorrektor	Date corrector	Corrector de fecha
1554	72205631554	Plaque de maintien de quantième	Halteplatte für Datumanzeiger	Date indicator guard	Placa de sujeción del indic. de fecha
1559	72205601559	Renvoi double du calendrier	Doppeltes Kalenderstellrad	Double calendar setting wheel	Rueda de transmisión doble
1564	72205631564	Roue entraîneur de l'indicateur de quantième, montée	Datumanzeiger-Mitnehmerad, montiert	Date indicator driving wheel, mounted	Rueda arrastre del indicador de fecha, ajustado
1568	72205631568	Bascule de correcteur	Korrekturhebel	Correcting yoke	Báscula del corrector
1580A	72205601580A	Indicateur de quantième plat argenté	Datumanzeiger flach silber	Date indicator flat silver	Indicador de fecha plano argento
1580J	72205601580J	Indicateur de quantième plat jaune	Datumanzeiger flach gelb	Date indicator flat yellow	Indicador de fecha plano amarillo
1580N	72205601580N	Indicateur de quantième plat noir	Datumanzeiger flach schwarz	Date indicator flat black	Indicador de fecha plano negro
1580R	72205601580R	Indicateur de quantième plat rose	Datumanzeiger flach rose	Date indicator flat pink	Indicador de fecha plano rosa
1582A	72205601582A	Indicateur de quantième bombé 2 argenté	Datumanzeiger b2 silber	Date indicator b2 silver	Indicador de fecha b2 argento
1582J	72205601582J	Indicateur de quantième bombé 2 jaune	Datumanzeiger b2 gelb	Date indicator b2 yellow	Indicador de fecha b2 amarillo
1582N	72205601582N	Indicateur de quantième bombé 2 noir	Datumanzeiger b2 schwarz	Date indicator b2 black	Indicador de fecha b2 negro
1582R	72205601582R	Indicateur de quantième bombé 2 rose	Datumanzeiger b2 rose	Date indicator b2 pink	Indicador de fecha b2 rosa
1586A	72205601586A	Indicateur de quantième bombé 1 arg. t6h g3h	Datumanzeiger b1 silber a6h f3h	Date indicator b1 silver s6h a3h	Indicador de fecha b1 argento t6h v3h
1587A	72205601587A	Indicateur de quantième bombé 2 argenté t6h g3h	Datumanzeiger b2 silber a6h f3h	Date indicator b2 silver s6h a3h	Indicador de fecha b2 argento t6h v3h
1587J	72205601587J	Indicateur de quantième bombé 2 jau. t6h g3h	Datumanzeiger b2 gelb a6h f3h	Date indicator b2 yellow s6h a3h	Indicador de fecha b2 amarillo t6h v3h
1590A	72205601590A	Indicateur de quantième plat argenté t12h g3h	Datumanzeiger flach silber a12h f3h	Date indicator flat silver s12h a3h	Indicador de fecha plano argen. t12h v3h
2044	72200002044	Vis de pont de barillet	Schraube für Federhausbrücke / untere Automat	Screw for barrel bridge / lower automatic	Tornillo de puente de cubo / inferior de disp
		Vis de pont supérieur du dispositif automatique	Schraube für obere Brücke für Automatorrichtung	Screw for upper bridge of automatic device	Tornillo de puente superior del dispositivo automatico
2050	72200002050	Vis de plaque de maintien de l'indicateur de quantième	Schraube für Halteplatte für Datumanzeiger	Screw for date indicator guard	Tornillo de placa de sujeción de indicador de fecha
2101	72200002101	Vis de noyau de roue de couronne	Schraube für Kronradkern	Screw for crown wheel core	Tornillo de núcleo de rueda de corona



Liste des fournitures / Ersatzteilliste / Spare parts list / Lista de fornitures -> 563

Nr	REF-Nr.	DÉSIGNATION	BEZEICHNUNG	DESIGNATION	DESIGNACIÓN
2117	1072117	Vis de pont de rouage	Schraube für Räderwerkbrücke	Screw for wheel train bridge	Tornillo de puente de rodaje
		Vis de pont de balancier	Schraube für Unruhbrücke	Screw for balance bridge	Tornillo de puente de volante
2138	72200002138	Vis de palier de mobile entraineur de rochet	Schraube für Antriebsorgan für Sperradlager	Screw for bearing for driving gear for ratchet wheel	Tornillo de soporte del movil de arrastre de rochete
2154	72200002154	Vis de piton	Schraube für Spiralklötzchen	Screw for stud	Tornillo de pitón
2161	1072161	Vis de cerlce d'emboitage	Schraube für Gehäuseering	Vis de cercle d'emboitage	Screw for casing ring
2211	1072211	Vis de cerlce d'emboitage	Schraube für Gehäuseering	Screw for casing ring	Tornillo de aro de encajar
2215	72200002215	Vis de cliquet	Schraube für Sperrkegel	Screw for click	Tornillo de trinquete
		Vis de ressort de friction pignon seconde centre	Schraube Friktionsfeder für Zentrumsekundenradtrieb	Screw for frictionspring of seconde pignon	Tornillo de muelle fricción del piñón de segundero central
2247	72200002247	Vis ressort-régulateur raquette	Schraube für Rückerregulierfeder	Screw for adjusting-spring of regulator	Tornillo de muelle regulador de raqueta
2255	1072255	Vis de bride de fixation	Schraube für Werkbefestigungsbügel	Screw for casing clamp	Tornillo de brida de fijación
2284	107ST2284	Vis de cadran	Schraube für Zifferblatt	Screw for dial	Tornillo de esfera
2297	1072297	Vis de fixe de cerlce d'emboitage	Befestigungsschraube für Gehäuseering	Fixing screw for casing ring	Tornillo de fijación de aro de encajar
2299	72200002299	Vis de pont d'ancre	Schraube für Ankerbrücke	Screw for pallet fork bridge	Tornillo de puente de ánchora
2615	72200002615	Vis de pignon satellite de rochet	Planetentriebschraube des Sperrades	Screw for satellite pinion of rochet wheel	Tornillo de piñón satellite de rochete
2624	72200002624	Vis de sautoir de tirette	Schraube für Winkelhebelraste	Screw for setting lever jumper	Tornillo de muelle flexible de tirete
2631	72200002631	Vis de ressort d'appui de tirette	Schraube für Niederhaltefeder für Stellhebel	Screw for pressure spring for setting lever	Tornillo de muelle de apretar de tirete
		Vis d'axe de rotor	Schraube für Achse für Rotor	Screw for rotor axle	Tornillo de eje de rotor
		Vis de clavette de rotor	Schraube für Rotorkeil	Screw for gib rotor	Tornillo de chaveta de rotor
2718	72200002718	Vis de rochet	Schraube für Sperrad	Screw ratchet wheel	Tornillo de rochete
3401	72200003401	Vis de pont inférieur du dispositif automatique, courte	Schraube für untere Automat, kurz	Screw for lower automatic bridge, short	Tornillo de puente inferior de dispositivo, corto
3402	72200003402	Vis de pont inférieur du dispositif automatique, longue	Schraube für untere Automat, lang	Screw for lower automatic bridge, long	Tornillo de puente inferior de dispositivo, largo
3403	72200003403	Vis de réglante de ressort-régulateur de raquette	Schraube zum Regulieren der Rückerregulierfeder	Screw for adjusting the regulator spring	Tornillo-regulador de muelle regulador de raqueta
3441	72200003441	Vis de sautoir de quantième	Schraube für Datumsperr	Screw for date jumper	Tornillo de muelle flexible de fecha
		Vis de ressort de sautoir de quantième	Schraube für Feder für Datumsperr	Screw for date jumper spring	Tornillo de resorte del muelle flexible de fecha
		Vis de correcteur de quantième	Schraube für Datumkorrektor	Screw for date correctors	Tornillo de corrector de fecha



Liste des fournitures / Ersatzteilliste / Spare parts list / Lista de fornitureas -> 563

Nr.	REF-Nr.	DÉSIGNATION	BEZEICHNUNG	DESIGNATION	DESIGNACIÓN
4031	72200004031	Pierre de roue de centre, dessus	Stein für Minutenrad, oben	Jewel for centre wheel, upper	Piedra de rueda de centro, encima
4032	72200004032	Pierre de roue de centre, dessous	Stein für Minutenrad, unten	Jewel for centre wheel, lower	Piedra de rueda de centro, debajo
4208	72200004208	Pierre de roue d'échappment, dessous	Stein für Ankerrad, unten	Jewel for escape wheel, lower	Piedra de rueda de ancora, debajo
		Pierre d'ancre, dessous	Stein für Anker, unten	Jewel for pallet staff, lower	Piedra de ancora, debajo
4209	72200004209	Pierre d'ancre, dessus	Stein für Anker, oben	Jewel for pallet staff, upper	Piedra de ancora, encima
4212	72200004212	Pierre de roue de seconde, dessus	Stein für Sekundenrad, oben	Jewel for seconde wheel, upper	Piedra de rueda de segundos, encima
		Pierre de roue de moyenne, dessus	Stein für Kleinbodenrad, oben	Jewel for third wheel, upper	Piedra de rueda primera, encima
4215	72200004215	Pierre de roue d'échappment, dessus	Stein für Ankerrad, oben	Jewel for escape wheel, upper	Piedra de rueda de ancora, encima
4241	72200004241	Pierre de roue de seconde, dessous	Stein für Sekundenrad, unten	Jewel for second wheel, lower	Piedra de rueda de segond, encima
		Pierre de roue de moyenne, dessous	Stein für Kleinbodenrad, unten	Jewel for third wheel, lower	Piedra de rueda primera, encima
6131	72200006131	Bouchon de grand renvoi de roue d'armage, dessus	Zapfenfutter für grosses Zwischenrad für Spannrad, oben	Bushing for large wheel of winding wheel, upper	Aro de metal de rueda grande de transmisión de rueda de tension, encima
		Bouchon de petit renvoi de roue d'armage, dessus	Zapfenfutter für kleines Zwischenrad für Spannrad, oben	Bushing for small wheel of winding wheel, upper	Aro de metal de rueda pequena de transmisión de rueda de tension, encima
		Bouchon de roue d'armage, dessous	Zapfenfutter für Spannrad, unten	Bushing for winding wheel, lower	Aro de metal de rueda de tension, debajo
6148	72200006148	Bouchon de grand renvoi de roue d'armage, dessous	Zapfenfutter für grosses Zwischenrad für Spannrad, unten	Bushing for large wheel of winding wheel, lower	Aro de metal de rueda grande de transmisión de rueda de tension, debajo
		Bouchon de petit renvoi de roue d'armage, dessous	Zapfenfutter für kleines Zwischenrad für Spannrad, unten	Bushing for small wheel of winding wheel, lower	Aro de metal de rueda pequena de transmisión de rueda de tension, debajo
6149	72200006149	Bouchon de roue d'armage, dessus	Zapfenfutter für Spannrad, oben	Bushing for winding whee, upper	Aro de metal de rueda de tension, encima
6150	72200006150	Bouchon de mobile entraineur de rochet, dessus	Zapfenfutter für Antriebsorgan des Sperrades, oben	Bushing for driving gear of ratchet wheel, upper	Aro de metal del movil arrastre de rochete, encima
6152	72200006152	Bouchon d'arbre de barillet, dessus	Zapfenfutter für Federwelle, oben	Bushing for barrel arbor, upper	Aro de metal del arbol de cubo, encima

